

РЕЗОЛЮЦИЯ FAL.10(35)
(принята 16 января 2009 года)

**ОДОБРЕНИЕ ПОПРАВОК К КОНВЕНЦИИ ПО ОБЛЕГЧЕНИЮ
МЕЖДУНАРОДНОГО МОРСКОГО СУДОХОДСТВА 1965 ГОДА**

КОМИТЕТ ПО УПРОЩЕНИЮ ФОРМАЛЬНОСТЕЙ,

ССЫЛАЯСЬ на статью VII 2) а) Конвенции по облегчению международного морского судоходства 1965 года с поправками (далее именуемой «Конвенция»), касающуюся процедуры внесения поправок в Приложение к Конвенции,

ССЫЛАЯСЬ ДАЛЕЕ на функции, которые Конвенция возлагает на Комитет по упрощению формальностей, по рассмотрению и одобрению поправок к Конвенции,

РАССМОТРЕВ на своей тридцать пятой сессии поправки к Приложению к Конвенции, предложенные и разосланные в соответствии с ее статьей VII 2) а),

1. ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей VII 2) а) Конвенции поправки к Конвенции, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;
2. ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей VII 2) b) Конвенции, что поправки вступят в силу 15 мая 2010 года, если до 15 февраля 2010 года не менее одной трети Договаривающихся правительств Конвенции не уведомят Генерального секретаря в письменной форме о том, что они не принимают поправки;
3. ПРОСИТ Генерального секретаря в соответствии со статьей VII 2) а) Конвенции направить поправки, содержащиеся в приложении, всем Договаривающимся правительствам;
4. ПРОСИТ ДАЛЕЕ Генерального секретаря уведомить все государства, подписавшие Конвенцию, об одобрении и вступлении в силу вышеупомянутых поправок.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ПОПРАВКИ К ПРИЛОЖЕНИЮ К КОНВЕНЦИИ ПО ОБЛЕГЧЕНИЮ
МЕЖДУНАРОДНОГО МОРСКОГО СУДОХОДСТВА 1965 ГОДА**

Раздел 2 – Приход, стоянка и отход судна

В. Содержание и назначение документов

1 В Рекомендуемой практике 2.2.2 после «• государство флага судна» включается следующий новый текст:

«• номер рейса».

2 В Рекомендуемой практике 2.3.1 а) после «• позывной сигнал» включается следующий новый текст:

«• номер рейса».

3 В Рекомендуемой практике 2.3.1 б) после «• позывной сигнал» включается следующий новый текст:

«• номер рейса».

4 В Стандарте 2.6.1 после «• позывной сигнал» включается следующий новый текст:

«• номер рейса».

5 Существующий Стандарт 2.6.3 исключается и заменяется следующим текстом:

«2.6.3 *Не используется*».

6 Существующая Рекомендуемая практика 2.7.1 исключается и заменяется следующим текстом:

«2.7.1 *Не используется*».

7 В Рекомендуемой практике 2.7.3 после «• государство флага судна» включается следующий новый текст:

«• номер рейса».

8 В Рекомендуемой практике 2.7.3 исключается следующий текст:

- «• тип удостоверяющего личность документа, предъявленного пассажиром
- серийный номер удостоверяющего личность документа»

и заменяется следующим новым текстом:

- «• тип удостоверяющего личность или проездного документа, предъявленного пассажиром
- серийный номер удостоверяющего личность или проездного документа».

9 В Стандарте 2.8.1 на английском языке текст «• Voyage reference» заменяется текстом «• Voyage number».

10 В Стандарте 2.8.1 в конце после «• место размещения на судне» включается следующий новый текст:

- «• дополнительная информация.».

Раздел 3 – Прибытие и отбытие лиц

A. Требования и процедуры при приходе и отходе

11 Во втором предложении Стандарта 3.3.6 после слов «ответственность за расходы по» включить слова «пребыванию и».

12 Существующий Стандарт 3.10 исключается и заменяется следующим новым текстом:

«3.10 **Стандарт.** Основным документом, предоставляющим государственным властям сведения об отдельном члене экипажа судна при приходе и отходе судна, служит паспорт или удостоверяющий личность документ, выданный согласно соответствующим конвенциям МОТ, или же действительное и надлежащим образом признаваемое удостоверение личности моряка.».

B. Меры по облегчению процедуры очистки пассажиров, экипажа и багажа

13 В Стандарте 3.14 на английском языке после слов «accept persons» включить слово «present».

14 Существующий Стандарт 3.15 исключается и заменяется следующим новым текстом:

«3.15 **Рекомендуемая практика.** Государственным властям не следует налагать чрезмерных или несопоставимых штрафов на судовладельцев в том случае, если какой-либо подконтрольный документ пассажира будет сочтен государственными властями не отвечающим требованиям или если по этой причине пассажир не может быть допущен на территорию государства.».

D. Упрощение формальностей для судов, совершающих круизные рейсы, и их пассажиров

15 Существующий Стандарт 3.21 исключается и заменяется следующим новым текстом:

«3.21 **Стандарт.** Для круизных судов Общая декларация, Список пассажиров и Судовая роль должны требоваться только в первом порту захода и в последнем порту отхода из любой страны, если в условиях рейса не было изменений.».

16 Существующая Рекомендуемая практика 3.35 исключается и заменяется следующим текстом:

«3.35 *Не используется*».

Дополнение 1 – Формы ФАЛ ИМО

17 Существующие формы ФАЛ ИМО исключаются и заменяются следующими:

«ОБЩАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ ИМО
(Форма 1 ФАЛ ИМО)

		Приход	Отход
1.1 Название и тип судна		1.2 Номер ИМО	
1.3 Позывной сигнал		1.4 Номер рейса	
2. Порт прихода/отхода		3. Дата и время прихода/отхода	
4. Государство флага судна	5. Фамилия капитана	6. Последний/следующий порт захода	
7. Свидетельство о регистрации (порт, дата, номер)		8. Фамилия и контактная информация судового агента	
9. Валовая вместимость	10. Чистая вместимость		
11. Место стоянки судна в порту (у причала или на рейде)			
12. Краткие сведения о рейсе (предыдущие и последующие порты захода; подчеркнуть, где будет выгружен остающийся на борту груз)			
13. Краткое описание груза			
14. Количество членов экипажа	15. Количество пассажиров	16. Замечания	
Прилагаемые документы (укажите количество экземпляров)			
17. Декларация о грузе	18. Декларация о судовых припасах	21. Требования судна в отношении приемных сооружений для отходов и остатков	
19. Судовая роль	20. Список пассажиров		
22. Декларация о личных вещах экипажа (только по приходе судна)	23. Морская санитарная декларация (только по приходе судна)		
24. Дата и подпись капитана, уполномоченного агента или лица командного состава			

Для использования официальными властями

ДЕКЛАРАЦИЯ ИМО О ГРУЗЕ
(Форма 2 ФАЛ ИМО)

		Приход	Отход	Стр. №
1.1 Название судна		1.2 Номер ИМО		
1.3 Позывной сигнал		1.4 Номер рейса		
2. Порт составления декларации		3. Государство флага судна		
4. Фамилия капитана		5. Порт погрузки/порт выгрузки		
№ коносамента*	6. Маркировочные знаки и серийные номера	7. Число мест и вид упаковки; описание грузов или, если имеется, код ГС	8. Вес брутто	9. Данные об объеме
10. Дата и подпись капитана, уполномоченного агента или лица командного состава				

* № транспортного документа. Укажите также первоначальные порты отправления грузов, перевозимых по документу смешанной перевозки или по сквозным коносаментам.

ДЕКЛАРАЦИЯ ИМО О СУДОВЫХ ПРИПАСАХ
(Форма 3 ФАЛ ИМО)

		Приход	Отход	Стр. №
1.1 Название судна		1.2 Номер ИМО		
1.3 Позывной сигнал		1.4 Номер рейса		
2. Порт прихода/отхода		3. Дата прихода/отхода		
4. Государство флага судна		5. Последний/следующий порт захода		
6. Количество лиц на борту судна		7. Время стоянки		
8. Название продукта	9. Количество	10. Местонахождение на судне		11. Для использования официальными властями
12. Дата и подпись капитана, уполномоченного агента или лица командного состава				

ДЕКЛАРАЦИЯ ИМО О ЛИЧНЫХ ВЕЩАХ ЭКИПАЖА
(Форма 4 ФАЛ ИМО)

			Стр. №	
1.1 Название судна			1.2 Номер ИМО	
1.3 Позывной сигнал			1.4 Номер рейса	
2. Государство флага судна				
3. №	4. Фамилия, имена	5. Звание или должность	6. Личные вещи экипажа, не подлежащие освобождению от таможенных пошлин и сборов или подлежащие запрещениям или ограничениям*	7. Подпись
8. Дата и подпись капитана, уполномоченного агента или лица командного состава				

* Например. вина, крепкие спиртные напитки, сигареты, табак и т.д.

СУДОВАЯ РОЛЬ ИМО
(Форма 5 ФАЛ ИМО)

		Приход		Отход		Стр. №
1.1 Название судна			1.2 Номер ИМО			
1.3 Позывной сигнал			1.4 Номер рейса			
2. Порт прихода/отхода			3. Дата прихода/отхода			
4. Государство флага судна			5. Последний порт захода			
6. №	7. Фамилия, имена	8. Звание или должность	9. Гражданство	10. Дата и место рождения	11. Род и номер документа, удостоверяющего личность	
12. Дата и подпись капитана, уполномоченного агента или лица командного состава						

СПИСОК ПАССАЖИРОВ
(Форма 6 ФАЛ ИМО)

1.1 Название судна		1.2 Номер ИМО		1.3 Позывной сигнал		Приход	Отход	Стр. №
1.4 Номер рейса		2. Порт прихода/отхода		3. Дата прихода/отхода		4. Государство флага судна		
5. Фамилия, имена	6. Гражданство	7. Дата и место рождения	8. Тип удостоверяющего личность или проездного документа	9. Серийный номер удостоверяющего личность или проездного документа	10. Порт посадки	11. Порт высадки	12. Транзитный пассажир или нет	
13. Дата и подпись капитана, уполномоченного агента или лица командного состава								

МАНИФЕСТ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ ИМО

(Форма 7 ФАЛ ИМО)

(Согласно требованиям правил 4.5 и 7-2.2 главы VII Конвенции СОЛАС 1974 года, правила 4 3) Приложения III к МАРПОЛ 73/78 и пункта 5.4.3.1 главы 5.4 МКМПОГ)

1.1 Название судна											1.2 Номер ИМО				1.3 Позывной сигнал			Стр. №
1.4 Номер рейса				2. Государство флага судна				3. Порт погрузки				4. Порт выгрузки						
5. Регистрационный номер	6. Маркировочные знаки и номера Коды контейнеров Рег. номера транспортных средств	7. Число мест и вид упаковки	8. Надлежащее отгрузочное наименование	9. Класс	10. Номер ООН	11. Группа упаковки	12. Дополнительная(ые) опасность(и)	13. Температура вспышки (в °С, з.т.)	14. Загрязнитель моря	15. Масса (кг) брутто/нетто	16. Аварийная карточка	17. Место размещения на судне						
Дополнительная информация																		
18.1 Фамилия капитана							19.1 Судовой агент											
18.2 Место и дата							19.2 Место и дата											
Подпись капитана							Подпись агента											

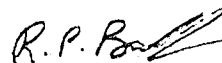
中文、俄文、西班牙文正式译文的核证无误的副本

Заверенная копия текстов официального перевода на испанский китайский и русский
языки

Copia certificada de las traducciones oficiales en los idiomas chino, español y ruso

国际海事组织秘书长代表：

За Генерального секретаря Международной морской Организации:



Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:

伦敦，

24 / VII / 2009

Лондон,

Londres.